

ABE-8S44SBB0

4 entrées isolées et 4 sorties statiques - Profil 7.0

4 isolated inputs and 4 isolated solid state outputs - Profile 7.0

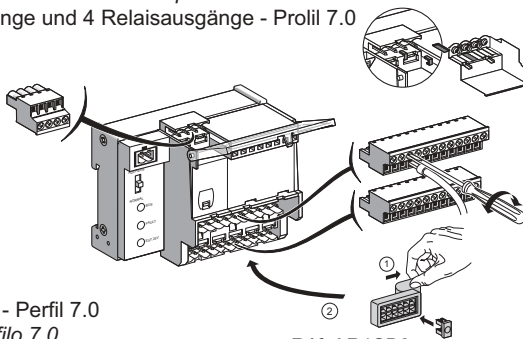
4 isolierte Eingänge und 4 statische Ausgänge - Profil 7.0

ABE-8S44SBB1

4 entrées alimentées par le bus et 4 sorties statiques - Profil 7.0

4 bus-supplied inputs and 4 isolated solid state outputs - Profile 7.0

4 über den Bus gespeiste Eingänge und 4 Relaisausgänge - Profil 7.0



ABE-8S44SBB0

4 entradas aisladas y 4 salidas estáticas - Perfil 7.0

4 ingressi isolati e 4 uscite statiche - Profilo 7.0

4 entradas isoladas e 4 saídas estáticas - Perfil 7.0

ABE-8S44SBB1

4 entradas alimentadas por el bus y 4 salidas estáticas - Perfil 7.0

4 ingressi alimentati dal bus e 4 uscite statiche - Profilo 7.0

4 entradas alimentadas pelo bus e 4 saídas estáticas - Perfil 7.0



ATTENTION/WARNING/ACHTUNG/CUIDADO/ATTENZIONE/ATENÇÃO

Attention!

Fonctionnement non intentionnel de l'équipement.

L'utilisation de ce produit exige la maîtrise de la conception et de la programmation des systèmes de commande. Seules des personnes possédant cette maîtrise peuvent être habilitées à programmer, installer, modifier et utiliser ce produit.

La non observation de cet avertissement peut entraîner la mort, des blessures sérieuses ou la détérioration de l'équipement

Warning!

Unintentional equipment operation.

The application of this product requires expertise in the design and programming of control systems. Only persons with such expertise should be allowed to program, install, alter, and apply this product.

Failure to follow this instruction can result in death, serious injury or equipment damage.

Achtung!

Unbeabsichtigter Betrieb der Ausrüstung.

Zur Anwendung des Produkts sind ausreichende Kenntnisse bzgl. Auslegung und Programmierung von Steuersystemen erforderlich. Die Programmierung, Installation, Änderung und Anwendung des Produktes darf nur von Personen vorgenommen werden, die über diese Kenntnisse verfügen.

Bei Nichtbeachtung dieser Warnung kann es zu tödlichen bzw. schweren Verletzungen sowie zur Beschädigung der Ausrüstung kommen.

Cuidado!

Funcionamiento no intencional del equipo.

La utilización de este producto exige el dominio del diseño y de la programación de los sistemas de mando. Sólo las personas que poseen este dominio pueden ser habilitadas a programar, instalar, modificar y utilizar este producto.

La no observación de esta advertencia puede generar la muerte, heridas serias o el deterioro del equipo.

Attenzione!

Funzionamento non intenzionale dell'attrezzatura

L'uso del presente prodotto richiede la padronanza della concezione e della programmazione dei sistemi di comando. Soltanto persone che possiedono tale padronanza possono essere autorizzate a programmare, installare, modificare ed utilizzare il presente prodotto.

Il mancato rispetto della presente avvertenza può provocare la morte, ferite serie oppure il danneggiamento dell'attrezzatura.

Atenção

Funcionamento não intencional do equipamento.

A utilização deste produto exige o domínio da concepção e da programação dos sistemas de comando. Só as pessoas que possuem esse domínio poderão ser habilitadas a programar, instalar, modificar e utilizar este produto.

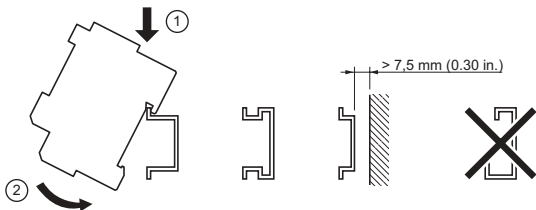
O não cumprimento desta advertência pode provocar a morte, ferimentos graves ou a deterioração do equipamento.

W9 1569010 01 11 A05

ABE-8S44SBB●

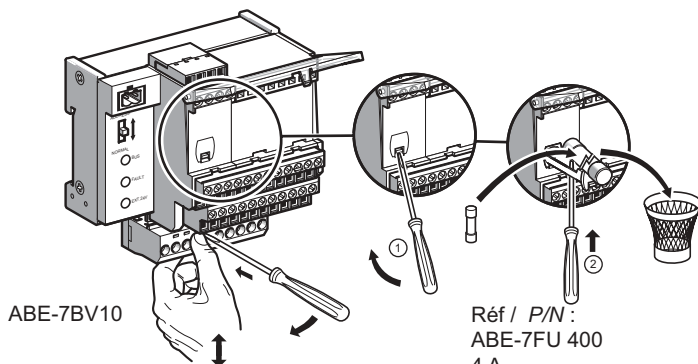
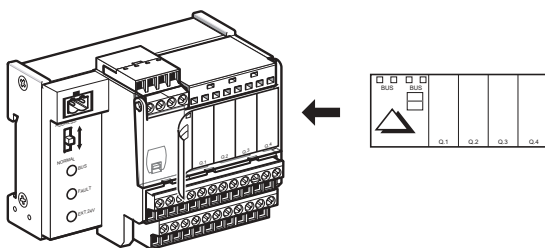
FR | ES
EN | IT
DE | PO

Montage
Installation
Montage
Montaje
Montaggio
Montagem



Raccordement
mini ... maxi
Wiring min ... max
Anschluß min. ... max.
Capacidad de
conexión min ... max
Collegamento
mini ... maxi
Ligação
mini ... maxi

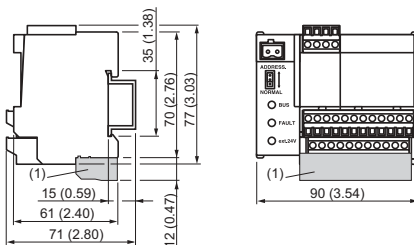
mm ²	0.14...1.5	0.14...0.75	0.14...2.5	0.14...2.5	0.14...1.5
AWG	26...16	26...18	26...14	26...14	26...16
 Ø 3,5	 C Nm in.lb				0.6 5.4



ABE-8S44SBB●

Encombrement
Overall dimensions
Abmessungen
Dimensiones
Ingombro
Dimensões

(1) ABE-7BV10



Adressage

Esclave livré à l'adresse 00

- 1 - Adressage avec le terminal d'adressage XZ-MC11, cf dessins (a), (b)
- 2 - Adressage par le Bus.

Effectuer l'adressage du module Telefast SB2 (esclave) à partir du maître.
cf dessin (c)

Addressing

Module default address is 00

- 1 - Address programmed by addressing terminal XZ-MC11. See drawings (a), (b)
- 2 - Address programmed by bus.

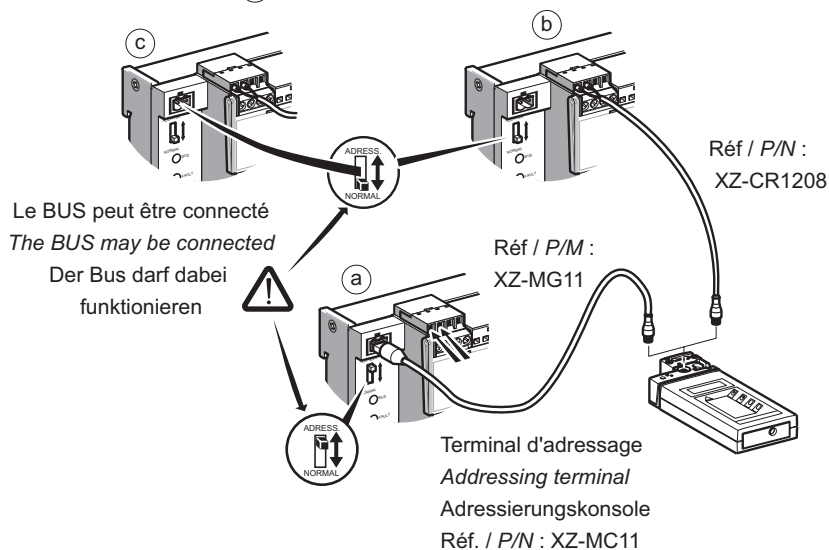
Program the Telefast SB2 module address (slave unit) from the master unit.
See drawing (c)

Adressierungsvorgang

Untergeordnete Einheit: Adresse 00

- 1 - Adressierung mit Adressierungskonsolle XZ-MC11 vornehmen. Siehe Abb. (a), (b)
- 2 - Adressierung über den Bus

Mit (untergeordnetem) Modul Telefast SB2 vom übergeordneten Einheit aus vornehmen. Siehe Abb. (c)



ABE-8S44SBB●

Direccionamiento

Esclavo entregado a la dirección 00

- 1 - Direccionamiento con el terminal de direccionamiento XZ-MC11 (ver dibujos (a), (b))
- 2 - Direccionamiento por el Bus
Efectuar el direccionamiento del módulo Telefast SB2 (esclavo) a partir del principal (ver dibujo (c))

Indirizzamento

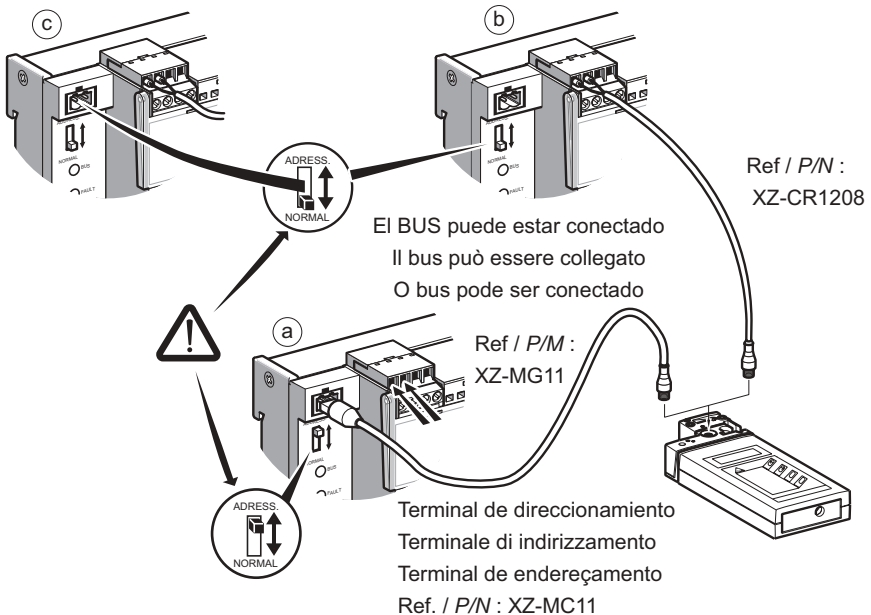
Secondario consegnato all'indirizzo 00

- 1 - Indirizzamento col terminale di indirizzamento XZ-MC11, cfr. disegni (a) e (b)
- 2 - Indirizzamento tramite il bus.
Eseguire l'indirizzamento del modulo Telefast SB2 (secondario) a partire dal principale, cfr. disegno (c)

Endereçamento

Escravo entregue no endereço 00

- 1 - Endereçamento com o terminal de endereçamento XZ-MC11, ver desenhos (a) e (b)
- 2 - Endereçamento pelo bus.
Efectuar o endereçamento do módulo Telefast SB2 (escravo) a partir do mestre, ver desenho (c)



ABE-8S44SBB●

FR	ES
EN	IT
DE	PO

Raccordement au BUS

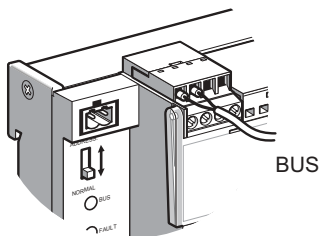
BUS connection

Busanschluß

Conexión con el BUS

Collegamento al bus

Ligação ao bus



Débrochages des borniers

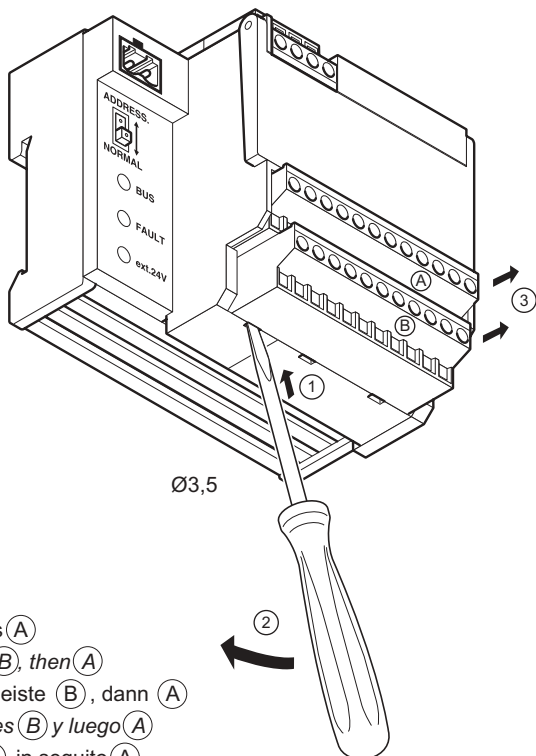
Terminal-block unplugging

Abnehmen der Klemmleisten

Deconexión placas de bornes

Sfilamento delle morsettiere

Desencaixe das caixas de terminais



Ordre de démontage : bornier (B) puis (A)

Order of disassembly terminal-block (B), then (A)

Reihenfolge der Demontage : Klemmleiste (B), dann (A)

Orden de desmontaje: placa de bornes (B) y luego (A)

Ordine di smontaggio : morsettieria (B), in seguito (A)

Ordem de desmontagem: caixa de terminais (B), depois (A)

ABE-8S44SBB●

FR ES
EN IT
DE PO

Raccordement

Connection

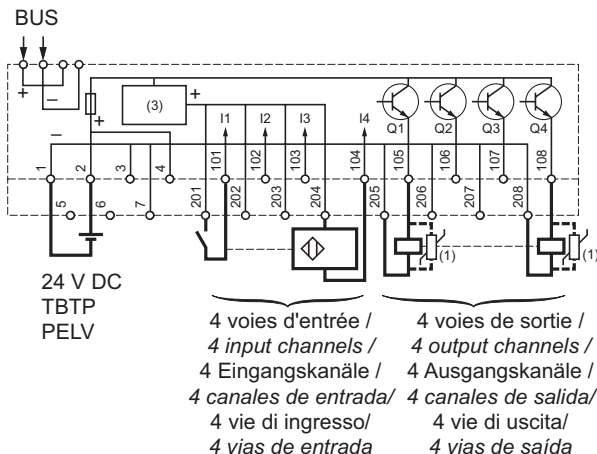
Anschluß

Conexión

Collegamento

Ligação

ABE-8S44SBB0



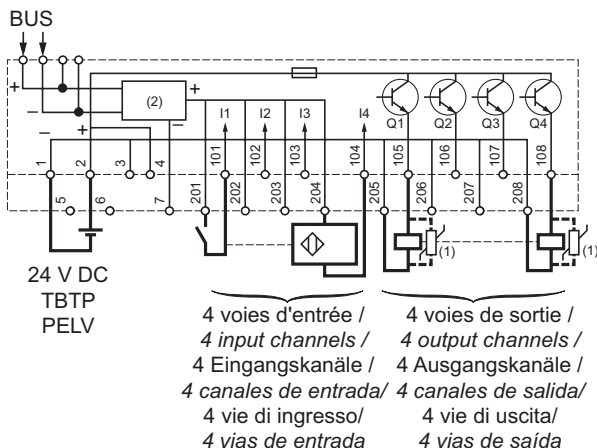
Bits de données : / Data bits : /

Datenbits / Bits de datos /

Bit di dati / Bit de dados:

	I/O	= 0	= 1
D0	I	I1 = 0	I1 = 1
D1	I	I2 = 0	I2 = 1
D2	I	I3 = 0	I3 = 1
D3	I	I4 = 0	I4 = 1
D0	Q	Q1 = 0	Q1 = 1
D1	Q	Q2 = 0	Q2 = 1
D2	Q	Q3 = 0	Q3 = 1
D3	Q	Q4 = 0	Q4 = 1

ABE-8S44SBB1



- TBTP (très basse tension de protection) / PELV (protective extra low voltage)

- TBTP (Kleinspannung) / TBTP (muy baja tensión protectora) / Tensione di protezione molto debole / Muito baixa tensão de proteção

(1) Charge inductive dont le courant est supérieur à 0,5 A / Inductive load current higher than 0,5 A / Induktive Last mit mehr als 0,5 A / Carga inductiva cuya corriente es superior a 0,5 A / Carica induttiva della quale la corrente è superiore a 0,5 A / Carga induttiva cuja corrente é superior a 0,5 A

(2) Limiteur 200 mA / 200 mA Current limiter / Überlastsicherung 200 mA / Limitador 200 mA / Limitatore 200 mA / Limitador 200 mA

(3) Limiteur 250 mA / 250 mA Current limiter / Überlastsicherung 250 mA / Limitador 250 mA / Limitatore 250 mA / Limitador 250 mA

ABE-8S44SBB●

Défaut / Fault / Fehler

Fonctionnement normal	ADRESS.	● BUS
Normal operation		○ FAULT
Normalbetrieb	NORMAL	● ext. 24 V

Adressage du module	ADRESS.	○ BUS
Module addressing		○ FAULT
Moduladressierung	NORMAL	

Le maître communique mal <i>Faulty data transmission to from master unit</i> Störung in der Verbindung der übergeordneten	○ BUS  FAULT
Adresse erronée / <i>Wrong address</i> Falsche Adresse	
Inversion de polarité sur le bus <i>Bus polarity reversed</i> Polarität vertauscht	○ BUS ○ FAULT
Alimentation capteurs en surcharge ou en court circuit <i>Sensor power supply overloaded or shorted</i> Versorgung der Fühler überlastet oder kurzgeschlossen	● BUS  FAULT
Sortie en court circuit <i>Output shorted</i> Ausgang kurzgeschlossen	

ABE-8S44SBB0

Inversion de polarité sur alimentation extérieure <i>External power source polarity reversed</i> Polarität der ext. Versorgung vertauscht	● BUS  FAULT
Absence de l'alimentation extérieure <i>No external power source</i> Ext. Versorgung ausgefallen	○ Ext. 24 V
Fusion du fusible / <i>Fuse blown</i> Sicherung durchgebrannt	

ABE-8S44SBB1

Légende / Key / Symbole :



Allumée / On / Ein



Eteinte / Off / Aus



Clignotante / *Blinking* / Blinkt

Inversion de polarité sur alimentation extérieure <i>External power source polarity reversed</i> Polarität der ext. Versorgung vertauscht	● BUS
Absence de l'alimentation extérieure <i>No external power source</i> Ext. Versorgung ausgefallen	○ FAULT ○ Ext. 24 V
Fusion du fusible / <i>Fuse blown</i> Sicherung durchgebrannt	

ABE-8S44SBB●

Fallo / Errore / Defeito

Funcionamiento normal <i>Funzionamento normale</i> Funcionamento normal	ADRESS.  NORMAL	● BUS ○ FAULT ● ext. 24 V
---	--	---------------------------------

Direccionamiento del módulo <i>Indirizzamento del modulo</i> Endereçamento do módulo	ADRESS.  NORMAL	○ BUS ○ FAULT
--	--	------------------

El principal comunica mal <i>Il principale comunica male.</i> O mestre comunica mal	○ BUS  FAULT
Dirección errónea <i>Indirizzo sbagliato</i> Endereço errado	
Inversión de polaridad en el bus <i>Inversione di polarità sul bus</i> Inversão de polaridade no bus	○ BUS ○ FAULT
Alimentación sensores en sobrecarga o en cortocircuito <i>Alimentazione sensori in sovraccarico o in corto circuito</i> Alimentação sensores em sobrecarga ou em curto-circuito	● BUS  FAULT
Salida en cortocircuito <i>Uscita in corto circuito</i> Saída em curto-circuito	

ABE-8S44SBB0

Inversión de polaridad sobre alimentación exterior <i>Inversione di polarità nell'alimentazione esterna</i> Inversão de polaridade na alimentação externa	● BUS  FAULT
Ausencia de alimentación exterior <i>Mancanza di alimentazione esterna</i> Ausência de alimentação externa	○ Ext. 24 V
Fusión del fusible <i>Fusione di fusibile</i> Fusível queimado	

ABE-8S44SBB1

Inversión de polaridad sobre alimentación exterior <i>Inversione di polarità nell'alimentazione esterna</i> Inversão de polaridade na alimentação externa	● BUS ○ FAULT
Ausencia de alimentación exterior <i>Mancanza di alimentazione esterna</i> Ausência de alimentação externa	○ Ext. 24 V
Fusión del fusible <i>Fusione di fusibile</i> Fusível queimado	

Claves / Legenda / Legenda :

● Encendida / *Acceso* / *Acesa*

○ Apagada / *Spento* / *Apagada*

 Intermitente / *Lampeggiante* / *Piscando*